

# LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,  
2021-Q-098*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 5 novembre 2021 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T pour la catégorie de bateaux A146.

Québec (Québec), le 5 novembre 2021.



Sylvain Vézina  
*Directeur général régional, par intérim  
Région du Québec*

## **ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PÊCHE DU FLETAN ATLANTIQUE DANS LA DIVISION 4T POUR LA CATÉGORIE DE BATEAUX A146.**

### *Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2021-Q-098*.

### *Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-097* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit, à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis, de pêcher, de prendre ou de garder tout flétan Atlantique dans la partie de la zone désignée à la colonne II des numéros 1 à 4 de l'annexe I de la présente ordonnance de modification, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV.

4. La période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T, telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit, à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis, de pêcher, de prendre ou de garder tout flétan Atlantique dans la partie de la zone désignée à la colonne II des numéros 1 à 4 de l'annexe I de la présente ordonnance de modification, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV.

### *Entrée en vigueur*

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

## ANNEXE I

### PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
1.	Flétan Atlantique	Partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés :  Point    Latitude (nord)    Longitude (ouest) 1.        46°11'00"            61°25'30" 2.        46°26'54"            61°58'24" 3.        47°00'00"            61°21'24" 4.        46°46'36"            60°53'30" <b>connue comme 4T1</b>	A146	Du 5 novembre 2021 au 9 novembre 2021 à 5 h 59 (HAA), et  à compter du 13 novembre 2021 à 18 h 00 (HAA).
2.	Flétan Atlantique	Partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés :  Point    Latitude (nord)    Longitude (ouest) 1.        48°36'45"            62°16'00" 2.        47°56'00"            60°17'00" 3.        46°50'00"            61°32'00" 4.        47°30'00"            63°30'00" 5.        48°36'45"            62°16'00" <b>connue comme 4T2a</b>	A146	Du 5 novembre 2021 au 9 novembre 2021 à 5 h 59 (HAA), et  à compter du 13 novembre 2021 à 18 h 00 (HAA).
3.	Flétan Atlantique	Partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés :  Point    Latitude (nord)    Longitude (ouest) 1        47°03'15"            64°00'00" 2        47°30'00"            63°30'00" 3        46°50'00"            61°32'00" 4        46°26'54"            61°58'24" <b>connue comme 4T2b</b>	A146	Du 5 novembre 2021 au 9 novembre 2021 à 5 h 59 (HAA), et  à compter du 13 novembre 2021 à 18 h 00 (HAA).

**ANNEXE I (suite et fin)**

**PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND**

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture																					
4.	Flétan Atlantique	Partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et se trouvant à l'intérieur des deux lignes droites reliant les points suivants :  <table border="0"> <tr> <td>Point</td> <td>Latitude (nord)</td> <td>Longitude (ouest)</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td>et</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>46°26'54"</td> <td>61°58'24"</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>46°11'00"</td> <td>61°25'30"</td> </tr> </table> <p><b>connue comme 4T8</b></p>	Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)	1	45°51'45"	63°42'42"	2	46°10'35"	63°28'03"	3	46°12'53"	63°29'26"	et			4	46°26'54"	61°58'24"	5	46°11'00"	61°25'30"	A146	Du 5 novembre 2021 au 9 novembre 2021 à 5 h 59 (HAA), et  à compter du 13 novembre 2021 à 18 h 00 (HAA).
Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)																							
1	45°51'45"	63°42'42"																							
2	46°10'35"	63°28'03"																							
3	46°12'53"	63°29'26"																							
et																									
4	46°26'54"	61°58'24"																							
5	46°11'00"	61°25'30"																							

**Remarque:** Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2021-Q-098*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for halibut in Division 4T, for Vessel Class A146 effective November 5, 2021.

Quebec (Quebec), November 5, 2021.



---

Sylvain Vézina  
*Acting, Regional Director General  
Quebec Region*

### **VARIATION ORDER CONCERNING THE CLOSE TIME FISHING FOR HALIBUT IN DIVISION 4T FOR VESSEL CLASS A146.**

#### *Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2021-Q-098*.

#### *Variation*

2. The *Quebec Region Variation Order 2021-Q-097* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any halibut in the portion of the area set out in column II of items 1 to 4 of schedule I of this Variation Order and for the close time set out in column IV.
4. The close time for fishing for halibut in Division 4T, as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in Schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any halibut in the portion of the area set out in column II of items 1 to 4 of schedule I of this Variation Order and for the close time set out in column IV.

#### *Coming into Force*

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remain in force unless otherwise revoked.

**SCHEDULE I**  
**GROUNDFISH CLOSE TIMES**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close time
1.	Halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and straight lines joining the following points in the order in which they are listed below:  Point Latitude (North)Longitude (West) 1. 46°11'00" 61°25'30" 2. 46°26'54" 61°58'24" 3. 47°00'00" 61°21'24" 4. 46°46'36" 60°53'30" <b>known as 4T1</b>	A146	From November 5, 2021, to November 9, 2021 at 5:59 h (ADT); and  beginning on November 13, 2021 at 18:00 h (ADT).
2.	Halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and straight lines joining the following points in the order in which they are listed below:  Point Latitude (North)Longitude (West) 1. 48°36'45" 62°16'00" 2. 47°56'00" 60°17'00" 3. 46°50'00" 61°32'00" 4. 47°30'00" 63°30'00" 5. 48°36'45" 62°16'00" <b>known as 4T2a</b>	A146	From November 5, 2021, to November 9, 2021 at 5:59 h (ADT); and  beginning on November 13, 2021 at 18:00 h (ADT).
3.	Halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and straight lines joining the following points in the order in which they are listed below:  Point Latitude (North)Longitude (West) 1 47°03'15" 64°00'00" 2 47°30'00" 63°30'00" 3 46°50'00" 61°32'00" 4 46°26'54" 61°58'24" <b>known as 4T2b</b>	A146	From November 5, 2021, to November 9, 2021 at 5:59 h (ADT); and  beginning on November 13, 2021 at 18:00 h (ADT).

**SCHEDULE I (Concluded)**  
**GROUND FISH CLOSE TIMES**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close time
4.	Halibut	Portion of division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and between the two straight lines joining the following points in the order in which they are listed below:  Point    Latitude (North)    Longitude (West) 1.        45°51'45"                63°42'42" 2.        46°10'35"                63°28'03" 3.        46°12'53"                63°29'26" and 4.        46°26'54"                61°58'24" 5.        46°11'00"                61°25'30" <b>known as 4T8</b>	A146	From November 5, 2021, to November 9, 2021 at 5:59 h (ADT); and  beginning on November 13, 2021 at 18:00 h (ADT).

**Note:** When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

## AVIS AUX PECHEURS

5 novembre 2021

### **Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-098 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T.**

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance 2021-Q-098 et du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*, la pêche du flétan atlantique dans les zones de pêche de poisson de fond 4T1, 4T2a, 4T2b et 4T8 pour la catégorie de bateaux A146 (Pêcheurs basés à Golfe-Nouvelle-Écosse) **sera ouverte** du 9 novembre 2021 à 6h00 (HAA) au 13 novembre 2021 à 17 h 59 (HAA), pour tous les détenteurs de permis de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan atlantique, incluant les organisations autochtones détentrices d'un permis communautaire de poisson de fond autorisées à pêcher le flétan atlantique.

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-097 est par la présente abrogée.

## NOTICE TO FISH HARVESTERS

November 5, 2021

### **Notice of broadcast of Quebec Region Variation Order 2021-Q-098 and the Notice of Closure regarding the variation of close time of the halibut fishery in Division 4T.**

Please note that according to Variation Order 2021-Q-098 and the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations*, halibut fishery in the groundfish fishing areas 4T1, 4T2a, 4T2b and 4T8 for vessel class A146 (Gulf Nova Scotia based fishers) will **be opened** from November 9, 2021 at 6:00 hrs (ADT) to November 13, 2021 at 17:59 hrs (ADT) for all holders of groundfish licence authorized to fish for halibut, including Aboriginal organizations holding a communal commercial groundfish licence authorized to fish for halibut.

The Quebec Region Variation Order 2021-Q-097 is hereby repealed.